

АНОТАЦІЯ

Назва дисципліни / освітнього компонента	Переклад ділового мовлення
Освітня програма	Переклад (англійська та польська мови)
Компонент освітньої програми	Вибірковий
Загальна кількість кредитів та кількість годин для вивчення дисципліни	3 кредити / 90 годин
Вид підсумкового контролю	Залік
Мова викладання	Англійська, українська
Викладач	Константінова Олена Вікторівна; кандидат філологічних наук, доцент
CV викладача на сайті кафедри	https://www.rshu.edu.ua/kafedry-if/kafedra-rhf/sklad-kafedri/121-personalii/637-konstantinova-olena-viktorivna
Email викладача	olena_konstantinova@rshu.edu.ua

Мета та завдання навчальної дисципліни

Метою викладання навчальної дисципліни «Переклад ділового мовлення» є сформувати у студентів практичні навички перекладу ділового мовлення з англійської на українську з урахуванням дискурсивних особливостей, комунікативних ситуацій та прагматичних чинників відповідно до умов конкретного комунікативного завдання.

Основними **завданнями** вивчення дисципліни «Переклад ділового мовлення» є наступні: навчити здобувачів вищої освіти аналізувати комунікативну ситуацію та розрізняти підстилі й жанри текстів офіційно-ділового стилю сучасної англійської мови; забезпечити засвоєння здобувачами практичних навичок перекладу спеціалізованих текстів; навчити аналізувати міжмовні перекладацькі відповідники різних рівнів шляхом узагальнення та систематизації спостережень над конкретними текстами економічної, юридичної, бізнесової, ділової тощо тематики англійської та української мов.

Зміст навчальної дисципліни

- Тема 1.** Діловий дискурс як об'єкт перекладу.
- Тема 2.** Комунікативна ситуація в діловому перекладі.
- Тема 3.** Політична коректність / етикет / ввічливість в офіційно-діловому стилі.
- Тема 4.** Переклад усного ділового мовлення (переговори, телефонні розмови, онлайн-комунікація).
- Тема 5.** Переклад презентацій та публічних виступів.
- Тема 6.** Стратегії та тактики перекладу в різних мовленнєвих ситуаціях.